

澳門特別行政區

行政長官辦公室

第156/2000號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行特許合同第三十八條款第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、將博樂克為政府駐澳門國際機場專營公司代表的委任續期一年。

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣9,200.00元。

三、本批示自二零零零年七月五日起生效。

二零零零年八月七日

行政長官 何厚鐸

批 示 摘 錄

透過辦公室代主任二零零零年七月十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一、三款的規定，楊月鳳之編制外合同修改為政府總部輔助部門第一職階一等技術員並續期一年，二零零零年八月一日生效。

透過辦公室主任二零零零年八月三日批示：

應吳兆昌的請求，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務的散位合同，自其在審計署擔任職務之日起予以解除。

二零零零年八月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第12/2000號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Rui Alfredo Balacó Moreira, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de MOP 9 200,00.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 5 de Julho de 2000.

7 de Agosto de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho de 17 de Julho de 2000, da chefe do Gabinete, substituta:

Ieong Ut Fong — renovado e alterado, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente.

Por despacho de 3 de Agosto de 2000, do chefe do Gabinete:

Ung Sio Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir da data em que iniciar funções no Comissariado da Auditoria.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Agosto de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 12/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第二款及第七條以及第11/2000號行政命令第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授予行政暨公職局局長李麗如一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，以主客戶的身份與 Microsoft Operations Pte. Ltd. 簽訂壹份以特別價格提供財貨和服務的協議書。

二零零零年八月十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零零年八月十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

運輸工務司司長辦公室

第 58/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Tecsan Engenharia, Limitada.”簽訂“審計署新辦事處裝修工程”合同。

二零零零年八月七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 59/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

n.º 2 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os números 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Lúcia da Glória Filomena da Luz, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no acordo a celebrar com a Microsoft Operations Pte. Ltd., para fornecimento de bens e serviços, a preço especial, na qualidade de Master Client.

10 de Agosto de 2000.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 16 de Agosto de 2000. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 58/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Nova Instalação do Comissariado da Auditoria», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Tecsan Engenharia, Limitada».

7 de Agosto de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 59/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 “Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada” 簽訂 “水塘新道路工程” 合同。

二零零零年八月七日

運輸工務司司長 歐文龍

更正

鑑於在二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布之批示摘錄有不正確處，故作出更正：

原文為：“…潘寶玲，第一職階一等高級技術員…”

應改為：“…潘寶玲，第一職階首席高級技術員…”。

二零零零年八月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 韋子倫

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零零年六月七日批示如下：

Alexandre Magno Jorge 學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年八月二十四日起，以編制外合同方式續委任為二等高級技術員，並由第二職階二等高級技術員晉階為第三職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員分別於二零零零年七月十二日及十四日批示如下：

陳軒志學士——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條一款及第二款之規定，獲准從第一職階首席翻譯員晉階為第二職階首席翻譯員，自二零零零年五月八日起生效。

許壹心——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及十二月二十

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Variante do Reservatório», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

7 de Agosto de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no que diz respeito ao extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «... Pun Pou Leng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, ...»

deve ler-se: «... Pun Pou Leng, técnica superior principal, 1.º escalão, ...».

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Virgílio Valente*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho de 7 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção:

Licenciado Alexandre Magno Jorge — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com o artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, passando do 2.º para o 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 24 de Agosto de 2000, inclusive.

Por despachos de 12 e 14 de Julho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, respectivamente:

Licenciado Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe — autorizada a progressão de escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, como intérprete-tradutor principal, do 1.º para o 2.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2000, inclusive.

Hoi Iat Sam — contratado além do quadro, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjuga-

一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年七月十七日起，以編制外合同方式，獲聘用為第一職階二等資訊督導員，為期六個月。

dos com o artigo 15.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 17 de Julho de 2000, inclusive.

二零零零年八月十一日於廉政專員辦公室

代辦公室主任 胡家偉

Gabinete do Comissário contra a Corrupção, aos 11 de Agosto de 2000. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu*.

審 計 署

COMISARIADO DA AUDITORIA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據一九九三年九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈審計長於二零零零年八月四日批示所批准的審計署部門二零零零年經濟年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Serviço do Comissariado da Auditoria, para o ano económico 2000, autorizada por despacho de 4 de Agosto de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

審計署部門

2000年經濟年度本身預算第一次修改

Serviço do Comissariado da Auditoria

1.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2000

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	經常性開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及服務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>		
02-01-07-00	辦事處設備	1,400,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品	400,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02-03-02-00	設施之負擔		
02-03-02-02	設施之其他負擔		200,000.00
02-03-04-00	資產租賃		600,000.00
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-02	其他原因之交通費		200,000.00
	資本性開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-09-00-00	運輸物料		400,000.00
07-10-00-00	機械及設備		400,000.00
	總 數 <i>TOTAL</i>	1,800,000.00	1,800,000.00

綜合事務局

2000年經濟年度本身預算第一次修改

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos

1.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2000

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Redução
	經常性開支 Despesas correntes		
02-00-00-00	資產及服務 Bens e serviços		
02-01-00-00	耐用用品 Bens duradouros		
02-01-07-00	辦事處設備	1,400,000.00	
02-01-08-00	其他耐用用品	400,000.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-02-00	設施之負擔		
02-03-02-02	設施之其他負擔		200,000.00
02-03-04-00	資產租賃		600,000.00
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-02	其他原因之交通費		200,000.00
	資本性開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資 Investimentos		
07-09-00-00	運輸物料		400,000.00
07-10-00-00	機械及設備		400,000.00
	總數 TOTAL	1,800,000.00	1,800,000.00

二零零零年八月十日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Commissariado da Auditoria, aos 10 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, Kou Chin Pang.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，臨時澳門市政局高級技術員職程第一職階二等高級技術員 Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro 自二零零零年七月七日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

二零零零年八月十六日於行政暨公職局

局長 李麗如

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2000:

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior da CMMP — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Agosto de 2000. — A Directora dos Serviços, Lúcia da Luz.

司 法 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政法務司司長於二零零零年六月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用楊秀美在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期半年，由二零零零年七月十日起生效。

摘錄自局長分別於二零零零年七月四日及十三日作出之批示：

伍超文及譚宗騏，分別為第一職階二等技術員及第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期，首位由二零零零年九月一日起續約一年，第二位由二零零零年八月十二日起至二零零一年六月三十日止。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月六日作出之批示：

Ana Vitória Chagas Cardoso 學士，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期，由二零零零年九月一日起至二零零一年七月三十一日止。

摘錄自本局局長於二零零零年七月十日作出之批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款的規定，本局的定期委任第一職階二等高級技術員李勝里，自二零零零年八月十二日起獲確定委任出任該職位。

聲 明

茲聲明登記局局長 Vicente João Monteiro 學士，屬編制外合同，由於合同期滿，自二零零零年八月一日起終止職務。

茲聲明物業登記局第二職階一等助理員 Lúcia da Conceição Pereira de Araújo，屬編制外合同，由於合同期滿，自二零零零年八月一日起終止職務。

二零零零年八月八日於司法事務局

代局長 李勝里

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2000:

Ieong Sao Mei — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 e 13 de Julho de 2000, respectivamente:

Ng Chio Man, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Tam Chong Kei, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados além do quadro — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, para o primeiro, e de 12 de Agosto de 2000 a 30 de Junho de 2001, para o segundo, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2000:

Licenciada Ana Vitória Chagas Cardoso, técnica superior principal, 1.^o escalão, contratada além do quadro — renovado o referido contrato, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, de 1 de Setembro de 2000 a 31 de Julho de 2001.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Julho de 2000:

Lei Seng Lei, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.^o, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Vicente João Monteiro, conservador, contratado além do quadro, destes Serviços, cessou as suas funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Agosto de 2000.

— Para os devidos efeitos se declara que Lúcia da Conceição Pereira de Araújo, primeira-ajudante, 2.^o escalão, contratada além do quadro, da Conservatória do Registo Predial, cessou as suas funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 8 de Agosto de 2000. —
O Director dos Serviços, substituto, Lei Seng Lei.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年七月五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張志洪在本局擔任二等資訊技術員第一職階，薪俸點350，為期一年。

二零零零年八月十六日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零零零年八月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，將本局專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員譚福文以確定委任方式委任，由二零零零年八月五日起生效。

二零零零年八月十六日於印務局

代局長 Beatriz Dias

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 摘 錄

根據行政法務司司長於二零零零年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Patricia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela學士在本辦公室擔任首席高級技術員（第一職階）的編制外合同，自二零零零年十月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年八月十日於法律翻譯辦公室

辦公室代主任 高舒婷

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2000:

Cheong Chi Hong — contratado além do quadro como técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 10 de Agosto de 2000:

Tam Fok Man, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, no referido lugar, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2000.

Imprensa Oficial, aos 16 de Agosto de 2000. — A Administradora, substituta, *Beatriz Dias*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2000:

Licenciada Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela — renovado o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 10 de Agosto de 2000. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Diana Loureiro*.

臨時澳門市政局

決議摘錄

按市政執委會分別於二零零零年六月二十三日及三十日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，翻譯處第三職階首席高級技術員黃婉嫻學士及組織暨資訊部第三職階首席資訊督導員黃少鴻，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級分別調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸 600 點，及第一職階特級資訊督導員，薪俸 400 點，各自由二零零零年六月三十日及七月七日起生效。

按市政執委會於二零零零年六月三十日會議上所作決議：

按照十月三日第 24/88/M 號法律第二十九條第一款 b) 項、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四條第二款、第四十一條，經六月八日第 37/91/M 號法令和六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項、第四條第一款、第二款的規定，因工作的迫切性，由二零零零年七月一日至二零零一年六月三十日，以定期委任方式任命賈靖龍學士為交通暨運輸部部長，蘇冠濤學士為城市規劃暨建設部設備處處長，謝國漢學士為交通暨運輸部駕駛員事務處處長。

按照十月三日第 24/88/M 號法律第二十九條第一款 b) 項、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四條第二款，六月八日第 37/91/M 號法令、六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，下列員工獲續定期委任，由二零零零年七月一日至二零零一年六月三十日：

劉仕堯工程師*、山度士工程師*及李思豪工程師，首位為市政局長，其餘兩位為市政副局長；

龔桃絲學士及容志成學士，分別為行政暨財務部部長及組織暨資訊部部長；

郭盛森工程師及飛格里度建築師，分別為城市規劃暨建設部部長及公共街道暨基本設施部部長；

蕭衛山工程師、馬錦強學士及吳秀虹學士，分別為環保暨綠化部部長、文化暨康體部部長及衛生監督部部長；

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 23 e 30 de Junho de 2000, respectivamente:

Licenciada Vong Iun Han, técnica superior principal, 3.º escalão, e Vong Sio Hong, assistente de informática principal, 3.º escalão, contratados além do quadro da DIT e dos SOI — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, e assistente de informática especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Junho e 7 de Julho de 2000, respectivamente, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 30 de Junho de 2000:

Licenciados Luís Correia Gageiro, Sou Kun Tou e Che Kok Hon — nomeados, em comissão de serviço, por urgente conveniência de serviço, chefes do Departamento dos SVT, da Divisão de Equipamentos dos SUC, e da Divisão de Condutores dos SVT, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1, alínea b), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, 4.º, n.º 2, e 41.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Julho de 2000 a 30 de Junho de 2001.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, ao abrigo dos artigos 29.º, n.º 1, alínea b), da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, 4.º, n.º 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Julho de 2000 a 30 de Junho de 2001:

Engenheiros Lau Si Io,* António Manuel dos Santos * e Marcelo Inácio dos Remédios, director municipal para o primeiro e subdirectores municipais para os seguintes;

Licenciados Rita Botelho dos Santos e Chi Seng Iong, chefes dos Departamentos dos SAF e dos SOI, respectivamente;

Engenheiro Dombelo Crescente Gomes da Costa e arquitecto Fortunato Joaquim da Paixão Figueiredo, chefes dos Departamentos dos SUC e SVPI, respectivamente;

Engenheiro António Sio e licenciados Ma Kam Keong e Ung Sau Hong, chefes dos Departamentos dos SAZV, SRC e SIS, respectivamente;

鄧惠蓮學士、胡家偉學士**、關施敏學士、李春梅學士、黃寶儀學士及郭小麗學士，分別為公共關係暨新聞處處長、翻譯處處長、行政暨財務部財務處處長、行政暨財務部行政執照處處長、組織暨資訊部組織暨工作程序處處長及組織暨資訊部培訓處處長；

劉俊標學士為組織暨資訊部資訊中心主管；

何根工程師、黃昭文工程師、王世平工程師、何萬謙工程師、譚偉文工程師及羅永德工程師，首位為城市規劃暨建設部建設處處長，第二至第四位為公共街道暨基本設施部計劃暨管理處處長、工程處處長、排污設施處處長，第五位為環保暨綠化部清潔暨環保處處長，最後一位為城市規劃暨建設部研究暨計劃處處長；

梁玉鑽學士為環保暨綠化部公園暨綠化處處長；

郭昌弼學士為環保暨綠化部市政化驗所主管；

區慧思為文化暨康體部文娛康體處處長；

蔡志雄學士及吳衛鳴，分別為文化暨康體部文化活動處處長及文物研究暨博物館事務處處長；

田紀洋學士、劉如堅學士及梁詠嫻學士，分別為衛生監督部街市事務處處長、小販事務處處長及檢疫暨動物衛生處處長；

畢丹尼及冼馬廖，分別為交通暨運輸部車輛事務處處長及運輸事務處處長；

高立德學士及楊劍儀，分別為法律暨公證辦公室主管及市政機構輔助辦公室主管；

*根據六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第七款b)項的規定，定期委任中止。

**根據六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第七款c)項的規定，定期委任中止。

按市政執委會於二零零零年七月二十一日會議上所作決議的規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

城市規劃暨建設部第二職階特級繪圖員吳松順，薪俸365點，自二零零零年八月二十四日起生效；

公共街道暨基本設施部第三職階及第一職階一等助理技術員林健軍及José Kong，薪俸分別為255點及相當於230點的百分之五十的115點（連同第二百六十八條），各自二零零零年八月三日及四日起生效。

Licenciados Tang Wai Lin, Ka Vai Vu**, Isabel Celeste Jorge, Lei Chon Mui, Wong Pou I e Kuok Sio Lai, chefes da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, da Divisão de Interpretação e Tradução, da Divisão Financeira dos SAF, da Divisão de Licenciamento Administrativo dos SAF, da Divisão de Organização e Métodos e da Divisão de Formação, ambos dos SOI;

Licenciado Lao Chon Pio, chefe do Centro de Informática dos SOI;

Engenheiros Ho Kan, Wong Chiu Man, Wong Sai Peng, Ho Man Him, Tam Vai Man e Lo Veng Tak, chefes da Divisão de Edificações dos SUC, para o primeiro, da Divisão de Planeamento e Gestão, da Divisão de Obras e da Divisão de Saneamento Básico dos SVPI para os seguintes, da Divisão de Higiene e Protecção do Ambiente dos SAZV, para o quinto, e da Divisão de Estudos e Projectos dos SUC, para o último;

Licenciada Leong Iok Chun aliás Bernadette Leong, chefe da Divisão de Parques e Zonas Verdes dos SAZV;

Licenciado Kok Cheong Pat, chefe do Laboratório Municipal dos SAZV;

Nelma Wong Morais Alves, chefe da Divisão de Animação Urbana e de Desporto Recreativo dos SRC;

Licenciado Choi Chi Hong e Vai Meng Ung, chefes da Divisão de Acção Cultural e da Divisão de Investigação e Muscologia, ambos dos SRC;

Licenciados Albino de Campos Pereira, Lau Iu Kun e Leung Veng Han, chefes da Divisão de Mercados, da Divisão de Vendilhões e da Divisão de Inspeção e Sanidade Animal, todos dos SIS;

Daniel Peres Pedro e Mário Ferreira Sin, chefes da Divisão de Veículos e da Divisão de Transportes, ambos dos SVT;

Licenciado João Pedro de Sá Coimbra e Kim I Jeong, chefes dos Gabinetes Jurídico e de Notariado, e de Apoio aos Órgãos Municipais, respectivamente;

*Comissão de serviço suspensa, nos termos do artigo 5.º, n.º 7, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

**Comissão de serviço suspensa, nos termos do artigo 5.º, n.º 7, alínea c), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 21 de Julho de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e alterado pelos Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Ng Chong Son, como desenhador especialista, 2.º escalão, índice 365, dos SUC, a partir de 24 de Agosto de 2000;

Lam Kin Kuan e José Kong, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, e 1.º escalão, índice 115, correspondente a 50% do índice 230, ambos dos SVPI, a partir de 3 e 4 de Agosto de 2000, respectivamente, (conjugado com o artigo 268.º)

批 示 摘 錄

按代副主席於二零零零年五月三十一日作出，並於二零零零年六月二日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款、第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，環保暨綠化部第四職階助理員黎錦添，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第五職階助理員，薪俸 140 點，自二零零零年六月九日起生效。

按代主席於二零零零年六月十四日作出，並於二零零零年六月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，公共街道暨基本設施部第二職階一等技術稽查叶西霖，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階一等技術稽查，薪俸 295 點，自二零零零年六月十四日起生效。

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

市政機構輔助辦公室第三職階顧問高級技術員 Sérgio Augusto Pereira Mendes de Miranda 學士，薪俸 650 點，自二零零零年七月二十日起生效；

翻譯處第三職階首席文案蘇碧莉，薪俸 535 點，自二零零零年八月一日起生效；

公共關係暨新聞處第二職階一等技術輔導員余仲師，薪俸 320 點，自二零零零年七月九日起生效，交通暨運輸部第二職階二等技術輔導員伍權耀、何淑儀及 Ivone Leong，薪俸 275 點，全部自二零零零年六月二十一日起生效；

組織暨資訊部：

第二職階一等高級資訊技術員楊瑞泉學士，薪俸 510 點，自二零零零年七月六日起生效；

第三職階首席資訊技術員梁堅運，薪俸 490 點，自二零零零年七月十二日起生效；

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 31 de Maio de 2000, presente na sessão camarária de 2 de Junho do mesmo ano:

Lai Kam Tim, auxiliar, 4.º escalão, dos SAZV — alterada a cláusula 3.ª, por assalariamento, para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, a partir de 9 de Junho de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Por despachos do presidente, em exercício, de 14 de Junho de 2000, presentes na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Ip Sai Lam, fiscal técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SVPI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 295, a partir de 14 de Junho de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Sérgio Augusto Pereira Mendes de Miranda, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, do GAOM, a partir de 20 de Julho de 2000;

Sou Pek Lei, letrado-principal, 3.º escalão, índice 535, da DIT, a partir de 1 de Agosto de 2000;

U Chong Si, Ng Kuan Io, Ho Sok I e Ivone Leong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, da DRPI, a partir de 9 de Julho para o primeiro, e de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, dos SVT, a partir de 21 de Junho de 2000, para os seguintes.

Dos SOI:

Licenciado Ieong Soi Chun, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 6 de Julho de 2000;

Leong Kin Wan, técnico de informática principal, 3.º escalão, índice 490, a partir de 12 de Julho de 2000;

第三職階一等技術輔導員黃婉碧，薪俸335點，自二零零零年七月三十一日起生效；

行政暨財務部：

第二職階一等高級技術員李治洪學士，薪俸510點，自二零零零年七月二十四日起生效；

第一職階二等技術輔導員馬耀明，薪俸260點，自二零零零年七月二十四日起生效；

第二職階二等助理技術員陳錦鳴及Cristina Maria do Rosário，薪俸205點，分別自二零零零年七月七日及八月一日起生效；

第一職階三等文員Noel Augusto Dias Pedro，薪俸195點，自二零零零年七月十八日起生效；

衛生監督部：

第二職階一等技術輔導員梁焯文及陳光明，薪俸320點，第一職階二等技術輔導員洪維雄、劉笑歡及岑麗莉，薪俸260點，分別自二零零零年七月二十二日、十五日、二十六日、二十四及三十一日起生效；

城市規劃暨建設部：

第一職階顧問高級技術員Chan Ca Tong學士，薪俸600點，第二職階一等高級技術員馮文盛學士，薪俸510點，分別自二零零零年八月一日及七月二十四日起生效；

第二職階特級技術員羅霞，薪俸525點，自二零零零年八月一日起生效；

第一職階二等技術輔導員黎志全，薪俸260點，自二零零零年七月十七日起生效。

按副主席於二零零零年七月五日作出，並於二零零零年七月七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列交通暨運輸部員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

第一職階顧問高級技術員António dos Reis Gomes工程師，薪俸600點，自二零零零年七月十一日起生效；

第一職階一等技術輔導員陳文華，薪俸305點，自二零零零年七月八日起生效；

第三職階二等助理技術員譚煥新，薪俸220點，自二零零零年八月一日起生效；

Vong Un Pek, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 31 de Julho de 2000.

Dos SAF:

Licenciado Lei Chi Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 24 de Julho de 2000;

Ma Io Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Julho de 2000;

Chan Kam Meng e Cristina Maria do Rosário, ambos técnicos auxiliares de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 7 de Julho e 1 de Agosto de 2000, respectivamente;

Noel Augusto Dias Pedro, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 18 de Julho de 2000.

Dos SIS:

Leong Cheok Man, Chan Kuong Meng, Hong Wai Hong, Lao Sio Fun e Sam Lai Lei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, para os dois primeiros, e de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para os seguintes, a partir de 22, 15, 26, 24 e 31 de Julho de 2000, respectivamente.

Dos SUC:

Licenciados Chan Ca Tong e Fong Man Seng, técnicos superiores assessor e de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 600 e 510, a partir de 1 de Agosto e 24 de Julho de 2000, respectivamente;

Lo Ha aliás La Ha aliás La Na, técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 1 de Agosto de 2000;

Lai Chi Chun aliás João Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 17 de Julho de 2000.

Por despachos do vice-presidente, de 5 de Julho de 2000, presentes na sessão camarária de 7 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Engenheiro António dos Reis Gomes, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 11 de Julho de 2000;

Chan Man Wa aliás Chan Win Hwa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 8 de Julho de 2000;

Tam Vun San, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2000;

第三職階三等文員劉秋伊，薪俸 220 點，自二零零零年七月二十六日起生效。

按主席於二零零零年七月二十六日作出，並於二零零零年七月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，法律暨公證辦公室第一職階二等高級技術員 João Pedro de Sá Coimbra 學士，自二零零零年八月十一日起獲確定委任擔任上述職務。

二零零零年八月十六日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

批示摘錄

按照代主席於二零零零年六月十四日所作出之批示如下：

武燕——本市政局臨時委任之第一職階二等技術輔導員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，該職位獲確定委任，由二零零零年六月十二日起生效。

按照代主席於二零零零年七月二十五日所作出之批示：

湯偉雄及 Helena Teresa Pereira ——分別為第一職階首席助理技術員及第一職階一等技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，各自由二零零零年九月十八日及二十七日起生效。

王裕安、梁耀文及陳德明 ——第一職階熟練工人，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零零年九月十八日起生效。

二零零零年八月三日於氹仔，臨時海島市政局

代主席 張素梅

經濟局

批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零零零年八月二日之批示：

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款 b 及 c 項之規

Lao Chao I, terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Julho de 2000.

Por despacho do presidente, de 26 de Julho de 2000, presente na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Licenciado João Pedro de Sá Coimbra, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do GJN — nomeado, definitivamente, para o referido cargo, a partir de 11 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 16 de Agosto de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente, em exercício, de 14 de Junho de 2000:

Mou In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2000.

Por despachos da presidente, em exercício, de 25 de Julho de 2000:

Tong Wai Hong e Helena Teresa Pereira, técnico auxiliar principal e adjunto-técnico de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Câmara — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 e 27 de Setembro de 2000, respectivamente.

Wong U On, Leong Io Man e Chan Tak Meng, operários qualificados, 1.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2000.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 3 de Agosto de 2000. — A Presidente, em exercício, *Cheung So Mui, Cecilia*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Agosto de 2000:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a

定，批准給予“勵新（澳門）製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

營業稅之豁免，為期一年，由一九九九年一月一日開始計算；

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由一九九九年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關工廠之生產部分而確定。

（是項刊登費用為 MOP578.00）

按照二月八日第 1/86/M 號法律第四條第一款 b 項及 c 項之規定，批准給予“置誠磁電有限公司”下列之稅務鼓勵：

營業稅之豁免，為期二年，由二零零零年一月一日開始計算；

所得補充稅削減百分之五十，為期二年，由二零零零年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關工業場所之生產部分而確定。

（是項刊登費用為 MOP578.00）

根據代局長於二零零零年八月三日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第 7/96/M 號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

嘉豐航運有限公司，准照編號 52/96。

（是項刊登費用為 MOP372.00）

二零零零年八月九日於經濟局

代局長 羅銳榮

atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Vestuário Top Rise (Macau), Limitada», a saber:

Isenção da contribuição industrial, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999;

Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 1999, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b) e c), do citado diploma, à sociedade «Cheson Fábrica de Produtos Magneticos Limitada», a saber:

Isenção da contribuição industrial, pelo período de dois anos, contado, a partir de 1 de Janeiro de 2000;

Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de dois anos, contado a partir de 1 de Janeiro de 2000, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida fábrica.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Agosto de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

-Empresa Transitória Ka Fung, Limitada, licença n.º 52/96.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Agosto de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Declarações

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2000, foi autorizada a criação de uma conta de «Operações de Tesouraria», sendo:

Código Epígrafe

747 Direcção dos Serviços de Correios — R.P.U. e Despesas de Administração

財 政 局

聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零零零年八月三日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列“司庫活動”帳項：

代號 扣除項目

747 郵政局——樓宇租金及管理費

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Orgán. Div. 組	功能 Func.	經濟 Códig 編號					
01	10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Publicas			“07/08/2000 之代局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, subst., de 07/08/2000.”
		1-01-1	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		20,000.00	
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	20,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	250,000.00		
		1-01-1	02-01-03-00	營房及宿舍物品	Material de aquartelamento e alojamento	50,000.00		
		1-01-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	164,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		150,000.00	
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação	100,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		514,000.00	
		7-03-0	04-02-00-00	偶然性資助團體活動	Apoios ocasionais a actividades de associações	100,000.00		
					總 額	Total	684,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Organ. 組Div.	功能 Func.	經濟 Código					
26	00	1-01-2	博彩監察暨協調局 報酬 額外工作 輪班工作 房屋津貼 辦事處設備 辦事處消耗	01-01-02-01 01-02-03-00 01-02-03-00 01-02-06-00 02-01-07-00 02-02-04-00	Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos Remunerações Trabalho extraordinário Trabalho por turnos Subsídio de residência Equipamento de secretaria Consumos de secretaria	50,000.00 700,000.00 350,000.00	350,000.00 600,000.00 150,000.00	“07/08/2000 之代局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, subst., de 07/08/2000.”
				總 額	Total	1,100,000.00		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
01	02		一般事務 - 行政長官辦公室 辦事處設備 交通及通訊之其他負擔	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Equipamento de secretaria Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00	300,000.00	“26/07/2000 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 26/07/2000.”
		1-01-1					
		1-01-1					
總 額					Total	300,000.00	300,000.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	功能 Func. 經濟 Económica 編號 Códigd 項Alin.					
24	00		新聞局 薪俸或服務費 報酬	Gabinete de Comunicação Social Vencimentos ou honorários Remunerações	300,000.00	300,000.00	“27/07/00 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex*. o Chefe do Executivo, de 27/07/00.”
		7-06-0					
		01-01-01-01 01-01-02-01					
總 額				Total	300,000.00	300,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Códig					
40	00		07-03-00-00 07-04-00-00 07-06-00-00 07-09-00-00 07-10-00-00 07-12-00-00 10-00-00-00	投資計劃 樓宇 街道及橋樑 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資 02 同期撥款 / 備用撥款	Investimentos do Plano Edifícios Estradas e pontes Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos Dotação concorrencial / Dotação provisional	760,678.70 216,231.00 8,615,980.90 7,589,072.00	6,943,490.30 547,950.00 9,690,522.30 17,181,962.60	“07/08/00 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 07/08/00.”
					總 額	Total		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 Códig					
37	00	7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0 7-02-0	01-02-06-00 01-03-03-00 01-06-03-01 01-06-03-03 02-01-07-00 02-01-08-00 02-03-01-00 02-03-02-02 02-03-04-00 02-03-07-00 02-03-09-00	體育發展局 房屋津貼 服裝及個人用品 - 實物 啓程津貼 其他補助 - 負擔補償 辦事處設備 其他耐用物品 資產之保養及利用 設施之其他負擔 資產租賃 廣告及宣傳 未列明之負擔	Instituto do Desporto Subsidio de residência Vestuário e artigos pessoais - Espécie Ajudas de custo de embarque Outros abonos - Compensação de encargos Equipamento de secretaria Outros bens duradouros Conservação e aproveitamento de bens Outros encargos das instalações Locação de bens Publicidade e propaganda Encargos não especificados	30,000.00 20,000.00 30,000.00 120,000.00 80,000.00 40,000.00	80,000.00 100,000.00 20,000.00 20,000.00 100,000.00	“07/08/00 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 07/08/00.”
					總 額	Total	320,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	功能 Func. 編號 Código					
27	01	1-01-3	港務局 各項特別工作	Capitania dos Portos Trabalhos especiais diversos		53,000.00	“07/08/00 之代局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, subst., de 07/08/00.”
27	03	02-03-08-00	港務局 - 航海學校	Capitania dos Portos - Escola de Pilotagem			
		02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	53,000.00		
				總 額	Total	53,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div. 組	功能 Func. 編號 Código					
01	09	5-01-0	一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura			“26/07/00 之行政長官批 示” “Despacho de Sua Ex.ª. o Chefe do Executivo, de 26/07/00.”
12	00	04-01-01-00	社會工作局 共用開支	Instituto de Acção Social Despesas Comuns	12,500,000.00	12,500,000.00	
		05-04-00-00	13 備用撥款	Dotação provisional			
				總 額	Total	12,500,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		項目		Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica				
		編號	Código	項	Alin.		
05	01			教育暨青年局 - 局長室			
		3-01-0	01-01-10-00	假期津貼		7,500,000.00	
		3-01-0	01-02-01-00	不定或臨時酬勞		2,012,000.00	
		3-01-0	02-01-08-00	其他耐用用品			
		3-01-0	02-03-04-00	資產租賃	800,000.00		
		3-01-0	02-03-06-00	招待費			
		3-01-0	02-03-08-00	各項特別工作			
		3-01-0	02-03-09-00	其他開支	200,000.00		
		3-02-1	04-01-00-00	06 澳門大學及澳門理工學院		200,000.00	
		3-03-0	04-02-00-00	07 發展職業技術教育		150,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	10 資助私立教育機構			
		3-02-2	04-02-00-00	11 資助特殊教育	6,500,000.00		
		3-01-0	04-02-00-00	12 資助輔助教育之機構	1,500,000.00		
		3-02-0	04-02-00-00	23 資助語言推廣	600,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	01 資助私校教師			
		3-02-0	04-03-00-00	05 獎學金	2,000,000.00		
					30,000.00		
05	03			教育暨青年局 - 官立中葡教育			
		3-02-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品		100,000.00	
		3-02-1	02-01-08-00	其他耐用用品	100,000.00		
		3-02-1	02-03-01-00	資產之保養及利用	100,000.00		
		3-02-1	02-03-02-01	電費			
		3-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	460,000.00		
		3-02-1	02-03-09-00	其他開支	60,000.00		
				總下頁		13,962,000.00	

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	組 Div.	功能 Func.	經濟 編號	Código Económica 項Alin.					
05	04	3-01-0	01-02-03-00	01	教育暨青年局 - 青年廳	承上頁 Transporte...	12,350,000.00	13,962,000.00	
		3-01-0	01-02-06-00		額外工作	Direcção dos Serviços de Educação e Juventude - Departamento de Juventude			
		3-01-0	01-06-03-01		房屋津貼	Trabalho extraordinário	300,000.00		
		3-01-0	01-06-03-02		啓程津貼	Subsidio de residência	100,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00		日津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		
		3-01-0	02-01-07-00		教育、文化及康樂用品	Ajudas de custo diárias	40,000.00		
		3-01-0	02-01-08-00		辦事處設備	Material de educação, cultura e recreio	50,000.00		
		3-01-0	02-02-04-00		其他耐用物品	Equipamento de secretaria	50,000.00		
		3-01-0	02-03-01-00		辦事處消耗	Outros bens duradouros	380,000.00		
		3-01-0	02-03-05-03		資產之保養及利用	Consumos de secretaria	50,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00		交通及通訊之其他負擔	Conservação e aproveitamento de bens	1,100,000.00	150,000.00	
		3-01-0	02-03-07-00	01	各類廣告	Outros encargos de transportes e comunicações	180,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	05	社會傳播機構之廣告	Para publicações diversas		70,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00	06	在澳門電台廣播之節目	Anúncios nos órgãos de comunicação social.		100,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00		各項特別工作	Programa de divulgação na Rádio Macau		20,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	02	其他開支	Trabalhos especiais diversos		300,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	24	校際比賽組織工作	Outros encargos		400,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	32	假期活動 - 合作人之支付	Organização de campeonatos escolares	512,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	38	給予參與之教練及隊伍金錢補償	Actividades de férias - Pagamento a colaboradores		200,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	40	各類活動 - 膳食	Compensação monetária aos treinadores e às equipas participantes		120,000.00	
		7-02-0	04-01-00-00	05	其他津貼 - 公營機構	Actividades diversas - Alimentação	50,000.00		
		3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Outros subsídios - Instituições públicas	150,000.00		
					總 額	Total	15,322,000.00	15,322,000.00	

二零零零年八月十日於財政局——代局長 何浩然

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Eric Ho Hou Yin.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年六月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，鄧穎琪在本局擔任二等技術員第一職階職務的編制外合同自二零零零年九月二十七日起續期一年，職級和職階維持不變。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年七月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，陳早陽及Melinda Kok Ribeiro在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條，分別轉為二等高級技術員第二職階及特級技術輔導員第一職階，薪俸點為455及400，各自二零零零年九月八日及六日起生效。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局特級督察第三職階Raimundo Vizeu Bento在本局擔任勞工事務稽查廳廳長的定期委任自二零零零年九月十六日起續期一年。

二零零零年八月十六日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休／撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年八月三日作出的批示：

(一)治安警察局第四職階警員潘勤輝，退休基金會會員編號4366-4，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第三條第二款規定，由二零零零年七月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Junho de 2000:

Tang Weng Kei — renovado o contrato além do quadro como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2000:

Chan Chou Ieong e Melinda Kok Ribeiro — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, e adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índices 455 e 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 6 de Setembro de 2000, respectivamente.

Raimundo Vizeu Bento, inspector especialista, 3.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 16 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 16 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho de 3 de Agosto de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. Pun Kan Fai, guarda, 4.^o escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 366-4 — fixada, nos termos do artigo 3.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 24 de Julho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 185, calculada nos termos

公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其三十五年工作年數在內，在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零零年八月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長分別於二零零零年七月十九日及二十日之批示：

Chiu Sok I，治安警察局高級警員編號 211930，透過保安司司長於六月五日所作的第69/2000號批示，其在中級法院提供服務的法律狀況被轉為一般委任，且其追溯力至一九九九年十二月二十日，按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十九條第一及第二款規定，處於“超額”狀況。

治安警察局警員編號 107921，蕭永傑，基於具重要公共利益，並根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款聯同第九十八條a項之規定，獲准以一般委任方式，由二零零零年八月一日開始到經濟財政司司長辦公室執行職務，並處於“附於編制”狀況。

二零零零年八月七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

水警稽查局

批示摘錄

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及根據二月二十八日第13/2000號行政命令第一款的規定，並參照十二月二十日第6/1999號行政法規第四條第二款附件IV第四點，作出本批示：

葉慧敏及何錦紅，警員編號分別為24900及02930，為本局軍

do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão, cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 16 de Agosto de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 e 20 de Julho de 2000, respectivamente:

Chiu Sok I, guarda-ajudante n.º 211 930, deste Corpo de Polícia — convertida, por Despacho n.º 69/2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho, com efeitos retroactivos a 20 de Dezembro de 1999, em comissão normal, a situação jurídica de prestação de serviço no Tribunal de Segunda Instância, passando à situação de «supranumerário», nos termos do artigo 99.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Siu Weng Kit, guarda n.º 107 921, deste Corpo de Polícia — autorizado, atentando o relevante interesse público, a exercer funções no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, a partir de 1 de Agosto de 2000, em comissão normal, nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Agosto de 2000. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

Extractos de despachos

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, e com referência ao n.º 4 do Anexo IV, e ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

Guardas n.ºs 24 900 e 02 930, Ip Wai Man e Ho Kam Hong, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha

事化人員編制女性普通或直線職程內人員，因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三及一百三十五條的規定，晉升為本局人員女性一般編制內之一等警員。

鄧達光、古帶根、吳裕洪、謝偉騰、陳有傑、梁聯偉、Fernando Monsalvarga 及陳紹德，警員編號分別為14871、23891、22871、35891、39891、45831、17861、16841，為本局軍事化人員編制男性普通或直線職程內人員，因符合十二月三十日第66/94/M號法令通過之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一，一百一十四，一百一十五，一百一十六，一百一十七，一百一十八，一百二十二，一百二十三，一百二十四，一百三十五及一百四十七條的規定，晉升為本局人員男性一般編制內之一等警員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零零零年七月二十二日開始計算。

二零零零年八月十六日於水警稽查局指揮部

局長 徐禮恆警務總監

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年四月二十日作出的批示：

陳秀芳，本監獄編制第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任為同一職級技術員，由二零零零年三月十日起產生效力。

摘錄自保安司司長於二零零零年五月十五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條第三款的規定，司法警察局第二職階二等翻譯員林瑞標，自二零零零年七月一日起以同一職級及職階轉入本監獄人員編制。

摘錄自本人於二零零零年五月三十一日作出的批示：

鄭玉玲及梁靜文，本監獄第一職階首席助理技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二

feminina desta Polícia — promovidas a guardas de 1.ª classe do quadro geral feminino da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º, 115.º, 116.º, 117.º, 118.º, 122.º, 123.º e 135.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Guardas n.ºs 14 871 Tang Tat Kuong, 23 891 Ku Tai Kan, 22 871 Ung U Hong, 35 891 Che Wai Tang, 39 891 Chan Iau Kit, 45 831 Leong Lun Wai, 17 861 Fernando Monsalvarga e 16 841 Chan Sio Tak, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina desta Polícia — promovidos a guardas de 1.ª classe do quadro geral masculino da mesma Polícia, por satisfazerem as disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º, 115.º, 116.º, 117.º, 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 135.º e 147.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

As promoções acima constantes são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 22 de Julho de 2000.

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, aos 16 de Agosto de 2000. — O Comandante, *Chôí Lai Hang*, superintendente-geral.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2000:

Chan Sau Fong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste EP — nomeada, definitivamente, para a respectiva categoria, a partir de 10 de Março de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2000:

Lam Soi Piu, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro da Polícia Judiciária — transferido para o quadro de pessoal deste EP, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 32.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2000.

Por despachos do signatário, de 31 de Maio de 2000:

Chiang Ioc Leng aliás Inês Helga Chiang, e Leong Cheng Man, técnicas auxiliares principais, 1.º escalão, assalariadas, deste EP — alterada a cláusula 3.ª dos referidos contratos para a mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º

月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，修改上述合同第三條款為第二職階首席助理技術員，由二零零零年六月十二日起生效。

摘錄自本人於二零零零年六月二日作出的批示：

梁逢太，本監獄第一職階一等技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，修改上述合同第三條款為第二職階一等技術員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，由二零零零年五月六日起具有追溯效力。

二零零零年八月十六日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按社會文化司司長於二零零零年七月七日之批示：

Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira 及 Ana Paula Carrera Carvalho Filipe，為本局編制外合同第四職階護士，Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge，為本局編制外合同第一職階首席技術員，由二零零零年八月一日起獲續約一年。

按社會文化司司長於二零零零年七月十日之批示：

黃紹基學士——按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第二款 a) 項，及第四條第一、第二款所規定，以定期委任方式，由二零零零年九月十一日起，獲續任為本局醫院行政廳廳長，為期壹年。

呂景超學士——按經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第一款、第三款及第四條第一款、第二款所規定，以定期委任方式，由二零零零年八月十八日起，獲續任為本局科長，為期壹年。

按照局長於二零零零年七月十三日之批示：

郭詠蕓，為本局編制外合同第一職階專科護士，李淑嫻及趙友萍，為本局編制外合同第二職階護士，分別由二零零零年九月八日、九日及二十三日起獲續約壹年，並更改合同第三條，首位轉為第二職階專科護士，其餘兩位轉為第三職階護士。

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2000.

Por despacho do signatário, de 2 de Junho de 2000:

Leong Fong Tai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EP — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 6 de Maio de 2000, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Agosto de 2000.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Vera Maria Ricardo Andrade de Oliveira e Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeiras, 4.º escalão, e Ana Cláudia Leite Neves Roque Martins Soares Monge, técnica principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2000:

Licenciado Vong Sio Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Hospitalar destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), c 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Setembro de 2000.

Licenciado Loi Keng Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de secção destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 3, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 18 de Agosto de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2000:

Kwok Veng Iu, enfermeira-especialista, 1.º escalão, Lee Shuk Han e Chio Iao Peng, enfermeiras, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias, 2.º, 3.º e 3.º escalão, a partir de 8, 9 e 23 de Setembro de 2000, respectivamente.

下列本局散位合同人員，其合同按下指期間起獲續約一年：

許金玲，為第三職階護士，由二零零零年九月五日起生效；

阮雪雯及謝榮華，為第二職階第一職等衛生服務助理員，謝偉塘、朱樂雁、潘少珍、盧苑梅、趙叔敏、梁仲元、鄒碧彤、勞照卿、梁永添及潘志輝，為第一職階第一職等衛生服務助理員，首兩位分別由二零零零年九月六日及十一日起生效，其餘由二零零零年九月四日起生效；

胡卓權、林國材及鍾少球，為第三職階半熟練工人，由二零零零年九月三十日起生效。

下列本局人員其編制外合同按下指期間起獲續期一年：

都倩儀及容麗清，為第二職階一等技術輔導員，蘇美鳳，為第一職階三等文員，由二零零零年九月三日起生效；

陳嘉儀，梁偉源，黃寶琪及廖素玲，為第一職階二等技術輔導員，由二零零零年九月四日起生效；

李佩儀，為第二職階二等高級技術員，馮珊瑚及陳蔚然，為第一職階二等技術員，由二零零零年九月四日起生效；

黃惠妍，姚翠明，區翠雄及潘念慈，首三位為第三職階護士，由二零零零年九月五日起生效，最後一位為第一職階護士，由二零零零年九月二十四日起生效；

梁廖詠霞，許淑儀，為第三職階護士，蔡惠潔，周雁珍，趙香群，鄭坤元，譚美君，何美容，林錦嫻，古曉燕，鄭翠芳，羅昭鳳及張慧珊，為第一職階護士，首兩位分別由二零零零年九月十二日及十三日起生效，第三至第十位由二零零零年九月八日起生效，最後三位由二零零零年九月十五日起生效；

趙穎，為第二職階二等高級衛生技術員，李衍照，為第二職階二等高級技術員，分別由二零零零年九月十五日及二十二日起生效。

按本局局長於二零零零年七月二十一日的批示：

本局應編制外合同第一職階二等文員葉文菁之要求，將就職於勞工暨就業局日起解除其合約。

按照本人於二零零零年七月二十四日之批示：

下列本局散位合同人員，由二零零零年七月十二日起更改其合同第三條，轉入同一職級之上職階：

陳炳華，為第四職階護士，轉為第五職階護士；

Os funcionários, abaixo mencionados, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, na data a cada um indicada:

Hoi Kam Leng, enfermeira, 3.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2000;

Un Sut Man, Che Weng Wa, Che Vai Tong, Chu Lok Ngan, Pun Sio Chan, Lo Un Mui, Chio Sok Man, Leong Chong Un, Chao Pek Tong, Lou Chio Heng, Leung Veng Tim e Pun Chi Fai, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, a partir de 6 e 11 para os dois primeiros, e 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2000, para os seguintes;

Vu Cheok Kun, Lam Kuok Choi e Chong Sio Kao, operários semiqualeificados, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2000.

Os funcionários abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, na data a cada um indicada:

Tou Sin I e Iong Lai Cheng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, e Sou Mei Fung, terceiro-oficial, 1.º escalão, todas a partir de 3 de Setembro de 2000;

Chan Ka Yee, Leong Vai Un, Vong Pou Kei Sales do Rosário e Fátima So Ling Liu, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2000;

Lei Pui I, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, Fong San Wu aliás Ester Fong, e Chan Wai Yin, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, todas a partir de 4 de Setembro de 2000;

Vong Vai Yin, Io Choi Meng, Ao Choi Hong e Pun Nim Chi, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 5 para as três primeiras e 1.º escalão, a partir de 24 de Setembro de 2000 para a última;

Leong Lio Weng Ha, Hoi Sok I, Choi Wai Kit, Chao Ngan Chan, Chio Heong Kuan, Cheang Kuan Un, Tam Mei Kuan, Ho Mei Iong, Lam Kam Han, Ku Hio In, Kuong Choi Fong, Lo Chio Fong e Cheong Wai San, enfermeiras, 3.º escalão, a partir de 12 e 13 para as duas primeiras, e do 1.º escalão, a partir de 8 para as seguintes, e 15 de Setembro de 2000 para as três últimas;

Chio Weng, e Lee Hin Chio, técnicos superior de saúde de 2.ª classe, e superior de 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, a partir de 15 e 22 de Setembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2000:

Ip Man Cheng aliás Susana Ip, segundo-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data da tomada de posse na Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, a partir de 12 de Julho de 2000:

Chan Peng Va, enfermeira, 4.º escalão, para o 5.º escalão;

黎偉強、馬宇宙及胡發枝，為第四職階熟練助理員，轉為第五職階熟練助理員；

陳兆良、何志強及盧樹明，為第四職階半熟練工人，轉為第五職階半熟練工人。

按本人於二零零零年七月二十七日之批示：

核准名稱為“宏偉行”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號第125號以及其經營地點為澳門提督大馬路131號華隆工業大廈地下A，東主是曾旭鋁先生，居住於澳門馬場海邊馬路錦繡花園十二樓A座。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

按本人於二零零零年七月二十八日之批示：

Jeremias Lau do Rosário — 在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組內刊登之行政暨公職司特別開考中排名第八十三名——現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款的規定，獲臨時委任為本局行政人員職程第一職階三等文員，為期兩年。

本局應編制外合同第一職階護士黃艷霞之要求，將於二零零零年八月十六日起解除其合約。

二零零零年八月七日於衛生局

代局長 瞿國英

教育暨青年局

因有誤，現重新公布：

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零零年七月三日批示：

寶云陳學士——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十三條之規定，其作為本局中學暨技術職業教育處處長之定期委任獲續期一年，由二零零零年九月一日開始生效。

二零零零年七月三十一日於教育暨青年局

代局長 蘇朝暉

Lai Wai Keong, Ma U Chao e Vu Fat Chi, auxiliares qualificados, 4.º escalão, para o 5.º escalão;

Chan Sio Leong, Ho Chi Keong e Lou Su Meng, operários semiqualeificados, 4.º escalão, para o 5.º escalão.

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2000:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Vang Vai», alvará n.º 125, com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda n.º 131, edifício industrial «Wa Long», r/c-A, Macau, cuja titularidade pertence a Chan Iok Loi aliás Tang Tong Fout, residente na Estrada Marginal do Hipódromo, s/n, edifício «Kam Sou Garden», 12.º andar-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2000:

Jeremias Lau do Rosário, 83.º classificado no concurso especial dos SAEP, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, por dois anos, terceiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Wong Im Ha, enfermeira, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 16 de Agosto de 2000.

Serviços de Saúde, aos 7 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Por ter saído inexacto, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2000:

Licenciada Pou Wan Chan — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional destes Serviços, por mais um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 13.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Chio Fai*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自代局長於二零零零年七月二十七日作出的批示：

周鳳燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零零年十月二十一日起續期一年。

趙燕純——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同自二零零零年十月三十日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零零年八月七日作出的批示：

應 Rodolfo Manuel Baptista Faustino 的請求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零零年十月一日起予以解除。

准 照 摘 錄

“東方吧”在二零零零年八月七日獲發准照第420/2000號，持牌人為“Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.”公司。該酒吧被評定為豪華級，其葡文名稱為“Oriental”，位於友誼大馬路文華東方酒店娛樂場二樓。

(是項刊登費用為 MOP333.00)

二零零零年八月九日於旅遊局

代局長 文綺華

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Julho de 2000:

Chao Fong In — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2000.

Chio In Son — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2000.

Por despacho do signatário, de 7 de Agosto de 2000:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 420/2000, em 7 de Agosto, em nome de Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., para o bar, denominado «Oriental» e em chinês “東方吧” e classificado de luxo, sito na Avenida da Amizade, 2.º piso do casino do Hotel Mandarin Oriental.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Agosto de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2000:

Leong Chak Hao e Ho San Heng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, e auxiliar, 3.º escalão, índice 120,

二十七條及第二十八條的規定，梁澤厚及何新卿在本局擔任職務的散位合同各自二零零零年九月二日及十月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，分別轉為第六職階熟練助理員及第三職階助理員，薪俸點 190、120。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

第五職階助理員，薪俸點 140：孔秀娟及黎麗莎；第四職階助理員，薪俸點 130：辛玉卿、王艷興及李翠萍；第一職階助理員，薪俸點 100：梁淑霞；分別自二零零零年九月四日、六日、九日、十日、二十六日及十三日起生效；

侯莉英，教員，薪俸點 215，自二零零零年九月六日起生效。

二零零零年八月十六日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零零零年七月二十八日之批示：

黃有力學士及 Estanislau António da Rocha 學士，本局第一職階二等高級技術員，José Maria da Fonseca Tavares 副學士，本局第一職階一等技術員——根據經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，其分別擔任本局副局長、體育設備處處長及體育發展處處長的定期委任自二零零零年九月一日起續期二年。

摘錄自局長二零零零年八月二日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何華學士在本局擔任第二職階首席高級資訊技術員的編制外合同自二零零零年八月十五日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年八月十六日於體育發展局

局長 蕭威利

nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro e 1 de Outubro de 2000, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Hong Sao Kun e Lai Lai Sa; 4.º escalão, índice 130: San Ioc Heng, Josefina Vong aliás Vong Im Heng, e Lei Choi Peng; 1.º escalão, índice 100: Leong Sok Ha, a partir de 4, 6, 9, 10, 26 e 13 de Setembro de 2000, respectivamente;

Hao Lei Ieng, como agente de ensino, índice 215, a partir de 6 de Setembro de 2000.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Agosto de 2000. — O Presidente, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2000:

Licenciados Vong Iao Lek e Estanislau António da Rocha, técnicos superiores de 2.ª classe, e bacharel José Maria da Fonseca Tavares, técnico de 1.ª classe, todos do 1.º escalão, deste Instituto — renovadas as comissões de serviço, por mais dois anos, como vice-presidente para o primeiro e chefes da Divisão de Equipamento Desportivo e da Divisão de Desenvolvimento Desportivo para os seguintes, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despacho do presidente, de 2 de Agosto de 2000:

Licenciado Ho Wa — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de informática principal, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2000.

Instituto do Desporto, aos 16 de Agosto de 2000. — O Presidente, *Manuel Silvério*.

港務局

批示摘錄

按照二零零零年八月八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中分別排名第一至第五位的本局三等文員，龍文燕、梁少燕、Melita Dimas Pina、談偉忠及 Julieta Felisberta Carvalhosa，獲確定委任為本局人員編制內行政人員組別第一職階二等文員，繼續佔據三月二十七日第15/95/M號法令附表所載的職位。

二零零零年八月十六日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年七月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中皆排名第一的應考人謝子猷、張桂杰及楊振雄，分別屬船舶建造範疇、電力範疇及機械範疇，獲臨時委任為本廠人員編制第一職階二等技術輔導員。

二零零零年八月十六日於政府船塢

廠長 周進

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年七月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2000:

Lung Man Yin aliás Cecília Lung, Leong Sio In, Melita Dimas Pina, Tam Wai Chong e Julieta Felisberta Carvalhosa, terceiros-oficiais desta Capitania, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2000, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 16 de Agosto de 2000. — A Directora, Wong Soi Man.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2000:

Che Chi Iao, Cheong Kuai Kit e Yeung Chan Hong, classificados em 1.º lugar, nas áreas de construção naval, de electricidade e de mecânica, respectivamente, nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2000, II Série, de 21 de Junho — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destas Oficinas, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Oficinas Navais, aos 16 de Agosto de 2000. — O Director, Chao Chon.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2000:

Lei Hou Un e Leung Sum Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, e terceiro-oficial,

二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李浩源及梁心漢在本局擔任職務的編制外合同第三條，各自二零零零年九月二十三日及八月十日起分別轉為第三職階二等技術輔導員及第二職階三等文員，薪俸點 290 及 205。

二零零零年八月十六日於郵政局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零零年七月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令的第十一條第一款及第三款的规定，以附註形式修改李根強在本局擔任職務的散位合同第三條，自二零零零年八月十四日起轉為收取相等於第三職階熟練助理員的薪俸點 150 的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐敏貞及梁永權在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務的編制外合同自二零零零年九月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年八月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零零年七月十一日的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，本局臨時委任二等高級技術員黃景棠及鄭志堅，獲確定委任出任上述職位，由二零零零年八月十二日起開始生效。

二零零零年八月十六日於房屋局

局長 鄭國明

2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro e 10 de Agosto de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Agosto de 2000.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2000:

Lei Kan Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2000:

Choi Man Cheng e Leong Weng Kun — renovados os contratos além do quadro como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2000:

Vong Keng Tong e Kong Chi Kin, técnicos superiores de 2.ª classe, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2000.

Instituto de Habitação, aos 16 de Agosto de 2000. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.